

# Prüm chapitel



## 1. Lectüra

Sar Duri e duonna Madlaina imprendan rumantsch. Eir Mengia prouva fingià dad imprender. Tuot chi lavura jent e cun plaschair. Il magister legia il prüm il text. El legia bain. Sar Duri prouva dad incleger mincha pled e mincha frasa; ma el nun inclegia amo tuot. Minchün legia il prüm dapersai, ma uossa amo be da bass. Tuot chi intuna inandret las frsas e nun invlida mai las posas.

Duonna Madlaina legia uossa dad ot. Ella legia la prüma jada rumantsch. Ella intuna bain e pronunzcha inandret. Tuot chi güzza las uraglias. I tuna rumantsch. Quai es in uorden uschea.

Tuots chi legian vaira bain vers la fin dal prüm chapitel. Il magister cloma: «Sar Duri, ch'El intuna bain, ch'El nu legia be plds, ch'El legia frsas! Duonna Madlaina, ch'Ella legia plan! E tü, Mengia, nun invlidar las posas, nu leger massa svel!»

I tradüan eir ün pêr frsas dal tudais-ch in rumantsch. I scrivan dafatta alchet. I lavuran bler e bain per tschella jada.

## 2. Proverbis

Chi chi chanta da stà lavura d'inviern.

Chi chi tschercha chatta.

Mincha cheu chatta chapè.

### 3. Grammatica

#### 3.1 Classa verbala

#### Las conjugaziuns regularas

##### Distincziun:

ragisch	desinenza	
invlid	-ar	} infinitiv
tasch	-air	
imp <u>re</u> nd	-er	
serv	-ir	

##### Il preschaint

infinitiv	1 <sup>a</sup>	2 <sup>a</sup>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	6 <sup>a</sup>
	eu	tü	el, ella	no/nus	vo/vus	els, ellas, i(d)
-ar						
-air	-	-ast	-a	-ain	-aivat/-ais	-an
-er				-in	-ivat/-is	
-ir						

##### Remarcha

Il vallader discurri douvra las fuormas **no** e **vo**. Da Zernez fin Segl/Fex, illa lingua da scoula e per part illa lingua scritta sun üsitas las fuormas **nus** e **vus**. Per facilitar il contact cul minchadi rumantsch in Engiadina Bassa dà quist cudesch la preferenza a las fuormas **no** e **vo**.

*Im gesprochenen Vallader werden die Formen **no** und **vo** verwendet. Von Zernez bis Sils/Fex, sowie in der Schul- und teilweise in der Schreibsprache sind die Formen **nus** und **vus** üblich. Um den Lernenden den Kontakt mit dem romanischen Alltag im Unterengadin zu erleichtern, werden in diesem Buch die Formen **no** und **vo** bevorzugt.*

##### Fuorma affirmativa

###### invlidar

eu	invl <u>i</u> d
tü	invl <u>i</u> dast
el, ella	invl <u>i</u> da
no/nus	invlid <u>a</u> in
vo/vus	invlid <u>a</u> ivat/ invlid <u>a</u> is
els, ellas, id	invl <u>i</u> dan

*ich vergesse  
du vergisst, etc.*

###### imprender

eu	imp <u>re</u> nd
tü	imp <u>re</u> ndast
el, ella	imp <u>re</u> nda
no/nus	imp <u>re</u> nd <u>a</u> in
vo/vus	imp <u>re</u> nd <u>a</u> ivat/ imp <u>re</u> nd <u>a</u> is
els, ellas, id	imp <u>re</u> ndan

*ich lerne  
du lernst, etc.*

##### Fuorma negativa

###### invlidar

eu	nun	invl <u>i</u> d
tü	nun	invl <u>i</u> dast
el, ella	nun	invl <u>i</u> da
no/nus	nun	invlid <u>a</u> in
vo/vus	nun	invlid <u>a</u> ivat/ invlid <u>a</u> is
els, ellas, i	nun	invl <u>i</u> dan

*ich vergesse nicht  
du vergisst nicht, etc.*

###### taschair

eu	tasch
tü	taschast
el, ella	tascha
no/nus	tasch <u>a</u> in
vo/vus	tasch <u>a</u> ivat/ tasch <u>a</u> is
els, ellas, i	tasch <u>a</u> n

*ich schweige  
du schweigst, etc.*

###### servir

eu	serv
tü	servast
el, ella	serva
no/nus	serv <u>i</u> n
vo/vus	serv <u>i</u> vat/ serv <u>i</u> s
els, ellas, i	serv <u>a</u> n

*ich (be)diene  
du (be)dienst, etc.*

###### taschair

eu	nu	tasch
tü	nu	taschast
el, ella	nu	tascha
no/nus	nu	tasch <u>a</u> in
vo/vus	nu	tasch <u>a</u> ivat/ tasch <u>a</u> is
els, ellas, i	nu	tasch <u>a</u> n

*ich schweige nicht  
du schweigst nicht, etc.*

scriv̄er				serv̄ir			
eu	nu	scriv̄	mai	eu	nu	serv̄	mai
tü	nu	scriv̄ast	mai	tü	nu	serv̄ast	mai
el, ella	nu	scriv̄a	mai	el, ella	nu	serv̄a	mai
no/nus	nu	scriv̄ain	mai	no/nus	nu	serv̄ain	mai
vo/vus	nu	scriv̄aivat/ scriv̄ais	mai	vo/vus	nu	serv̄ivat/ serv̄is	mai
els, ellas, i	nu	scriv̄an	mai	els, ellas, i	nu	serv̄an	mai

*ich schreibe nie  
du schreibst nie, etc.*

*ich (be)diene nie  
du (be)dienst nie, etc.*

laschar		taschair	
	lascha!		tascha!
ch'El	lascha!	ch'El	tascha!
ch'Ella	lascha!	ch'Ella	tascha!
	laschain!		taschain!
	laschai!		taschai!
ch'Els	laschan!	ch'Els	taschan!
ch'Ellas	laschan!	ch'Ellas	taschan!
chi	laschan!	chi	taschan!

*lass!  
lassen Sie! etc.*

*schweige!  
schweigen Sie! etc.*

### Per tgnair adimmaint

La fuorma negativa vain fatta cun **nu**. **Nu** sta davant il verb.

l vala: **nu** davant consonant; **nun** davant vocal.

La segunda particla da la negaziun cumposta sta be güst davo il verb.

P. ex: El **nu** pronunzcha **mai** inandret.

*Die negative Form wird mit **nu** gebildet. **Nu** steht vor dem Verb.*

*Es gilt: **nu** vor Konsonant; **nun** vor Vokal.*

*Die zweite Partikel der zusammengesetzten Verneinung steht unmittelbar nach dem Verb.*

*Z.B.: El **nu** pronunzcha **mai** inandret.*

### imprender

	imprenda!
ch'El	imprenda!
ch'Ella	imprenda!
	imprendain!
	imprendai!
ch'Els	imprendan!
ch'Ellas	imprendan!
chi	imprendan!

*lerne!  
lernen Sie! etc.*

### servir

	serva!
ch'El	serva!
ch'Ella	serva!
	servain!
	servai!
ch'Els	servan!
ch'Ellas	servan!
chi	servan!

*(be)diene!  
(be)dienen Sie! etc.*

## L'imperativ

### Fuorma affirmativa

infinitiv	2 <sup>a</sup>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	6 <sup>a</sup>
-ar					
-air		ch'El			ch'Els
-er	-a	ch'Ella	-a	-ain	ch'Ellas
-ir			-in	-i	chi

## Fuorma negativa

infinitiv	2 <sup>a</sup>	3 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	6 <sup>a</sup>
-ar	nu <b>-ar</b>	ch'El nu ch'Ella nu <b>-a</b>	nu <b>-arai</b>	ch'Els nu ch'Ellas nu <b>-an</b> chi nu
-air	nu <b>-air</b>			
-er	nu <b>-er</b>			
-ir	nu <b>-ir</b>			

### laschar

	nu	laschar!
ch'El	nu	lascha!
ch'Ella	nu	lascha!
	nu	lascharai!
ch'Els	nu	laschan!
ch'Ellas	nu	laschan!
chi	nu	laschan!

*lass nicht!*

*lassen Sie nicht! etc.*

### taschair

	nu	taschair!
ch'El	nu	tascha!
ch'Ella	nu	tascha!
	nu	tascharai!
ch'Els	nu	taschan!
ch'Ellas	nu	taschan!
chi	nu	taschan!

*schweige nicht!*

*schweigen Sie nicht! etc.*

### imprender

	nun	imprender!
ch'El	nun	imprenda!
ch'Ella	nun	imprenda!
	nun	imprendarai!
ch'Els	nun	imprendan!
ch'Ellas	nun	imprendan!
chi	nun	imprendan!

*lerne nicht!*

*lernen Sie nicht! etc.*

### servir

	nu	servir!
ch'El	nu	serva!
ch'Ella	nu	serva!
	nu	servirai!
ch'Els	nu	servan!
ch'Ellas	nu	servan!
chi	nu	servan!

*(be)diene nicht!*

*(be)dienen Sie nicht! etc.*

### Per tgnair adimmaint

L'imperativ da la fuorma da curtaschia sto gnir collià cun **cha**.  
(cf. chp. 11 e 12).

*Der Imperativ der Höflichkeitsform muss mit **cha** verbunden werden.*  
(cf. Kap. 11 u. 12).

## 3.2 Classa nominala

### Il nominativ dals pronoms persunals

prüma persuna		<b>eu</b>	<i>ich</i>	
seguonda persuna		<b>tü</b>	<i>du</i>	
terza persuna	masculin feminin impersunal	<b>el, El ella, Ella i, id</b>	<i>er sie es</i>	<i>höfl.: Sie höfl.: Sie</i>
quarta persuna		<b>no/nus</b>	<i>wir</i>	
tschinchavla persuna		<b>vo/vus</b>	<i>ihr</i>	
sesavla persuna	masculin feminin gener indeterminà	<b>els, Els ellas, Ellas i, id</b>	<i>sie sie sie</i>	<i>höfl.: Sie höfl.: Sie höfl.: Sie</i>

### Per tgnair adimmaint

Il pronom **i** da la terza persuna es impersunal.

Il pronom **i** da la sesavla persuna nun exprima ün gener determinà.

I vala: **i** davant consonant; **id** davant vocal.

*Das Pronomen **i** der dritten Person ist unpersönlich.*

*Das Pronomen **i** der sechsten Person drückt kein Genus aus.*

*Es gilt: **i** vor Konsonant, **id** vor Vokal.*

## L'artichel ed il substantiv

	singular		plural	
	determinà	indeterminà	determinà	indeterminà
masculin	<b>il</b> magister <b>l'</b> ami	<b>ün</b> magister <b>ün</b> ami	<b>ils</b> magisters <b>ils</b> amis	magisters amis
feminin	<b>la</b> frasa <b>l'</b> amia	<b>üna</b> frasa <b>ün'</b> amia	<b>las</b> frastas <b>las</b> amias	frastas amias

### In detagl vala:

Ils substantivs sün **-s** han il plural sün **-s**

p. ex.: il cas /ils cas

Ils substantivs sün **-à** han il plural sün **-ats**

p. ex.: la qualità /las qualitats

Cas specials: la cità /las citads; la stà /las stads

Ils substantivs sün **-è** han il plural sün **-els**

p. ex.: il chapè /ils chapels

Cas special: il pè /ils peis

Ils substantivs sün **-ur** han il plural **-urs** (illa lingua scritta eir: **-uors**)

p. ex.: la lavur /las lavurs (las lavuors)

Cas special: il genitur /ils genituors

Ils substantivs sün **-ü** han il plural sün **-üds**

p. ex.: la palü /las palüds

### Per tgnair adimmaint

**Il** e **la** sun artichels determinats. **Ün** e **üna** sun artichels indeterminats.

Il segn dal feminin es **-a**. Il segn dal plural es **-s**.

*Il und la sind bestimmte Artikel. Ün und üna sind unbestimmte Artikel.*

*Das Zeichen des Feminins ist -a. Das Zeichen des Plurals ist -s.*

## 4. Exercizis

### Exercizi 1

a preschaint 1–6 affirmativ  
exaimpel: eu chat, tü chattast, etc.

b preschaint 6–1 affirmativ  
exaimpel: els chattan, vo chattaivat, etc.

c preschaint 1–6 negativ  
exaimpel: eu **nu** chat, tü **nu** chattast, etc.

d preschaint 1–6 negativ **nu ... mai**  
exaimpel: eu **nu** chat **mai**, etc.

chattar, scriver, servir, lavurar jent, incleger mincha pled,  
pronunzchar da bass, giodair, clomar, intunar inandret, taschair,  
invlidar ils peds

### Exercizi 2

Dovrai la fuorma negativa!

exaimpel: eu leg plan → eu **nu** leg plan

Els lavuran jent. Tü imprendast rumantsch. Duonna Mengia legia bain.  
Vo intunaivat inandret. I scrivan rumantsch. No inclegiain mincha pled.  
Eu leg da bass. Ellas invlidan ils peds. Tü pronunzchast inandret.  
Ella lavura bain per tschella jada. I tuna rumantsch.

### Exercizi 3

Dovrai **nu ... mai**!

exaimpel: tü invlidast las posas → tü **nun** invlidast **mai** las posas

Els legian dad ot. Ella lavura cun plaschair. Sar Duri invlida il chapè.  
No intunain bain. Mengia chanta. Vo taschaivat. Eu leg da bass.  
Tü prouvast dad incleger rumantsch. Ellas scrivan tudais-ch.  
Id imprendan bain ils peds.

#### Exercizi 4

---

Dovrai **nu ... amo!**

exaimpel: el legia bain → el **nu** legia **amo** bain

Quai es in uorden. Tü tradüast svelt. I tuna rumantsch. Vo pronunzchai-  
vat inandret. Duonna Madlaina intuna bain. Els inclegian mincha frasa.  
No imprendain rumantsch. Eu leg dad ot. Ellas chantan bain. El inclegia  
tuot.

#### Exercizi 5

---

a imperativ affirmativ

exaimpel: imprendda! ch'El imprendda! etc.

b imperativ negativ

exaimpel: nun imprendder! ch'El nun imprendda! etc.

imprender, lavurar, leger, clomar, taschair, scriver, servir,  
imprender ils peds, tscherchar

#### Exercizi 6

---

Dovrai la fuorma negativa!

exaimpel: chanta! → **nu** chantar!

Tschercha il chapè! Legiai plan! Ch'El invlida las posas! Legia dad ot!  
Tascha! Ch'Ella scriva massa bler! Taschai! Chi tscherchan!  
Güzza las uraglias! Servi! Ch'Els legian be ils peds!

#### Exercizi 7

---

a Dovrai la fuorma da curtaschia da l'imperativ! (singular)

exaimpel: chanta! → **ch'El** chanta! **ch'Ella** chanta!

Nu lavurar! Imprenda ils peds! Legia plan! Nu tscherchar il chapè!  
Scriva svelt! Cloma a duonna Mengia! Nu pronunzchar da bass!  
Tascha uossa! Gioda!

b Dovrai la fuorma da curtaschia da l'imperativ! (plural)

exaimpel: scrivai! → **ch'Els** scrivai! **ch'Ellas** scrivai! **chi** scrivai!

Scrivai ün pêr frasa! Nu tascharai! Tscherchai! Nu chantarai!  
Pronunzchai inandret! Nu legiarai da bass! Legiai üna frasa!  
Tradüai la lectüra! Nun imprendarai massa bler!

#### Exercizi 8

---

a Dovrai la fuorma indeterminada!

exaimpel: l'ami → **ün** ami; **ils** amis → amis

l'ami, l'amia, ils amis, las amias, la lavur, il text, la fin, ils peds, il cas,  
la palü, il pêr, il chapè, la frasa, las lectüras, la stà, l'uorden, l'inviern,  
il chapitel

b Dovrai il plural!

exaimpel: **la** lectüra → **las** lectüras; **üna** lectüra → lectüras

la lectüra, il plaschair, ün text, la posa, la frasa, il magister, la lavur,  
ün chapè, l'uorden, ün uorden, ün cas, la palü, il verb, ün'amia, l'amia,  
il pêr, il chapitel, la qualità

c Dovrai il singular!

exaimpel: **ils** chapels → **il** chapè; chapels → **ün** chapè

las lavurs, chapels, posas, las frasa, ils uordens, las amias, amias,  
ils amis, amis, ils magisters, las uraglias, ils peds, uraglias, ils cas,  
las palüds, qualitats, chapitels, citads